

« zurück blättern vor »

ABDANKOWAĆ v. imp./pf., ab 1626; auch *habdankować*. **1**) ‘entlassen, verabschieden, (ein Heer) aus dem Dienst entlassen’ – ‘odprawiać, zwalniać, rozpuszczać (armię)’: (1611–1640) 1735 Vol.Leg.3 662, L *Woyfko teraz abdarkuią i rozprawią*. o 1644–1660 VorLetSkarb 288, SP17 *po abdarkowaniu wfszystkiego Rycerftwa [...] Oberszter mianowany Regiment [...] do Francii zaciągiwał*. o [LBel.] 1754 ArtWoj 85, SP17 *Zadnego żołnierza nie może nikt abdarkować na ten czas, gdy się Woyfko przeciw nieprzyjacielowi ruszy*. – L, SWIL (przen.), SW (stp.). **2**) ‘befreien, freimachen’ – ‘zwalniać kogoś od czegoś’: [hapax] 1640 Sat 25/29, SZLESTW *Nie żeby od wfszytkiego wfszytkich hábdánkować*. **3**) ‘aufgeben, in Ruhe lassen’ – ‘porzucać, zostawiać w spokoju’: [hapax] 1652 Bach.Ep. 46, L *Chciwość hamować i rzeczom cudzym abdarkować*. – L, SWIL, SW. o **Var:** *abdarkować* v. imp./pf., (1611–1640) 1735 Vol.Leg.3 662, L o [LBel.] 1754 ArtWoj 85, SP17 – L, SWIL, SW; *habdankować* v. imp./pf., [hapax] 1640 Sat 25/29, SZLESTW – SWIL, SW. o **Etym:** nhd. *abdanken* v., ‘entlassen (Soldaten), aufgeben, abgeben’, GRI. o **Der:** *habdank* subst. m., [hapax] (1840) 1949 Słow.Maz. 273, DOR *Moje antenaty, cieszcie się – ja ostatni nie bez szlachetności światowi daję habdank*. Zuerst geb. Sw. ❖ Die Schreibweise *habdank* ist wohl volksetymologisch, zu *hab*, Imperativ von *haben*, und *Dank* subst. Vgl. GLOGER s.v. *abdank* und *habdank*.

« zurück blättern vor »